



Reporting form – Definitions

Esemény bejelentőlap – fogalom meghatározások

English phrase / magyar kifejezés	English definition / magyar meghatározás
A/c approved for icing conditions Jegesedési viszonyok között repülhet a légi jármű	The icing conditions for which the aircraft was approved. Mely jegesedési viszonyok között repülhet a légi jármű.
A/c avoiding action Légi jármű kitérő manőver	Information on whether any avoiding action was taken by the aircraft during an incident involving a loss of separation, and whether it was adequate/late. Arra vonatkozó információ, hogy az elkülönítési minimum sérülésével járó esemény során a légi jármű tett-e kitérő manővert, és az megfelelő/elkésett volt-e.
ACAS/TCAS installed ACAS/TCAS beépítve	Information whether ACAS or TCAS was installed at the time of an AIRPROX incident. ACAS: An aircraft system based on secondary surveillance radar (SSR) transponder signals which operates independently of ground-based equipment to provide advice to the pilot on potential conflicting aircraft that are equipped with SSR transponders. Note 1.- In this context the term "independently" means that ACAS operates independently of other systems used by air traffic services except for communications with Mode S ground stations as defined in ICAO Annex 10. Note 2.- SSR transponders referred to above are those operating in Mode C or Mode S. Arra vonatkozó információ, hogy valamely AIRPROX esemény időpontjában volt-e telepítve ACAS vagy TCAS. ACAS: A másodlagos légtérelenőrző radar (SSR) válaszjeladó jelein alapuló rendszer a légi járművön, mely a földi berendezéstől függetlenül működve tájékoztatja a pilótát a potenciálisan konfliktust jelentő, SSR válaszjeladóval felszerelt légi járművekről. 1. Megjegyzés: E kontextusban a "függetlenül" azt jelenti, hogy az ACAS a légiforgalmi irányítás által használt más rendszerektől függetlenül működik, mely alól csak az ICAO 10. Függelék által definiált Mode S földi állomások jelentenek kivételt. 2. Megjegyzés: A fent említett SSR válaszjeladók azok, amelyek C üzemmódban vagy S üzemmódban működnek.

Aerodrome Elevation above MSL Repülőtér tengerszint feletti magassága	Aerodrome elevation. The elevation of the highest point of the landing area. A repülőtér magassága. A leszálló terület legmagasabban fekvő pontja.
Aerodrome latitude Repülőtér szélességi foka	The latitude of the aerodrome reference point. A repülőtér referencia pont szélességi foka.
Aerodrome longitude Repülőtér hosszúsági foka	The longitude of the aerodrome reference point. A repülőtér referencia pont hosszúsági foka.
Aerodrome status Repülőtér kategóriája	The status of the aerodrome, i.e. whether it is a public, private or military aerodrome. A repülőtér státusza (felhasználási módja) - nyilvános, magán- vagy katonai repülőtér.
Aerodrome type Repülőtér típusa	The type of aerodrome, whether this is a land or water aerodrome. A repülőtér típusa—szárazföldi vagy vízi repülőtér.
Age Életkor	The age of this flight crew member in years. A pilóta életkora, évben megadva.
Air Temperature Levegő hőmérséklete	The air temperature. A levegő hőmérséklete.
Aircraft altitude Légijármű magassága	The aircraft's altitude at the time of the occurrence. Altitude is the vertical distance of an aircraft measured from mean sea level. A légijármű magassága az esemény időpontjában. A magasság a légijármű tengerszinttől való függőleges távolsága.
Aircraft category Légijármű kategória	Aircraft category. Classification of aircraft according to specified basic characteristics, e.g. aeroplane, helicopter, glider, free balloon. ICAO Annex 1. Aircraft. Any machine that can derive support in the atmosphere from the reactions of the air other than the reactions of the air against the earth's surface. (Annex 8) / Légijármű kategória. A légijármű besorolása az alapvető jellemzők alapján, pl. repülőgép, helikopter, vitorlázó gép, hőlégballon. ICAO 1. Függelék, Légijármű. Bármely szerkezet, amelynek levegőben maradását a levegőnek másfajta ellenhatása biztosítja, mint a levegő földfelszínnel szembeni ellenhatása. 8. Függelék
Aircraft operation Üzemeltetés típusa	The type of operation indicates whether this was a public transport operation (airline operation) or a general aviation flight. Az üzemeltetés típusa jelzi, hogy ez egy nyilvános szállítási művelet volt (járat) vagy pedig általános célú repülés.

Airspace class	Air traffic services airspaces. Airspaces of defined dimensions, alphabetically designated, within which specific types of flights may operate and for which air traffic services and rules of operation are specified. ICAO Annex 11.
Légtérosztály	Légiforgalmi szolgálati légterek. Meghatározott kiterjedésű, betűrend szerinti megjelölésű légterek, amelyeken belül meghatározott típusú járatokat lehet működtetni, és amelyek vonatkozásában külön légiforgalmi szolgálat és működési szabályzat kerül meghatározásra. ICAO 11. Függelék.
Airspace type	The type of the airspace, e.g. a danger area, a prohibited area or a terminal control area.
Légtér típus	A légtér típusa, pl.: veszélyes légtér, tiltott légtér vagy közelségi körzet.
ATM action	Information on whether any air traffic management initiated avoidance action existed during a loss of separation incident, and whether it was adequate/late.
Légiforgalom irányítás beavatkozása	Arra vonatkozó információ, hogy bármely légiforgalom irányító egység kezdeményezett-e kitérítő tevékenységet valamely elkülönítési minimum sérülés esemény során, és az megfelelő/elkészt volt-e.
ATM contribution	Information on whether and to what extent, in the judgement of the investigators, the air traffic management contributed to the occurrence.
ATM hozzájárulása	Arra vonatkozó információk, hogy a vizsgálók megítélése szerint a légiforgalom irányítás hozzájárult-e - és ha igen, milyen mértékben - az esemény bekövetkezéséhez.
Call sign	Radio call sign of the aircraft. A group of letters, figures or a combination thereof which is either identical to, or the coded equivalent of, the aircraft call sign to be used in air-ground communications, and which is used to identify the aircraft in ground-ground air traffic services communication.
Hívójel	A légi jármű rádiózási hívóneve. Betűk vagy számok csoportja vagy azok kombinációja, mely vagy megegyezik a légi jármű a légi jármű levegő-föld kommunikációban használandó hívójelével, vagy annak kódolt megfelelője, és amelyet a légi jármű azonosítására használni kell a légiforgalom irányító szolgálat föld-föld kommunikációjában.
Category	The category of this flight crew member on this flight, e.g. pilot-in-command or co-pilot.
Kategória	A pilóta beosztása az adott repülés során, pl. parancsnok, másodpilóta.
Cloud Amount	The amount of cloud.
Felhősség mértéke	A felhők mennyisége.
Contamination	Information on the presence of runway surface contaminations.
Szennyeződés	Arra vonatkozó információ, hogy a futópálya felületén vannak-e szennyeződések.

Controlling Agency Irányító szervezet	Identification of the person who was at the controls of the aircraft at the first event. A légi járművet az első esemény időpontjában vezető személy személyazonossága.
Crosswind component Oldalszél komponens	The value of the cross-wind component of the wind in metres per second. N.B. Use for take-off and landing occurrences. A szél oldalszél komponensének értéke m/s-ben megadva. Megjegyzés: Fel- és leszállási eseményeknél kell használni.
Current flight rules Aktuális repülési szabályok	The flight rules under which the aircraft was operating: Azon repülési szabályok, amelyek szerint a légi járművet üzemben tartják.
Current traffic type Aktuális repülés fajtája	The type of the current traffic e.g. operational air traffic (OAT) or general air traffic (GAT). GAT encompasses all flights conducted in accordance with rules and procedures of ICAO. N.B.. GAT can include military flights for which ICAO rules and procedures satisfy entirely their operational requirements. OAT encompasses all flights which do not comply with the provisions stated for GAT and for which rules and procedures have been specified by appropriate national authorities. N.B.. OAT can include civil flights such as test-flights which require some deviation from ICAO rules to satisfy their operational requirements. - Eurocontrol (Flexible Use of Airspace Handbook) Az aktuális repülés típusa, pl. műveleti légiforgalom (OAT) vagy általános légiforgalom (GAT). A GAT minden olyan repülést magában foglal, amely az ICAO szabályai és eljárásai szerint kerül végrehajtásra. Megjegyzés: A GAT azon katonai repüléseket is magában foglalja, amelyek műveleti követelményeit az ICAO szabályai és eljárásai teljes mértékben kielégítik. Az OAT azon repüléseket foglalja magában, amelyek nem felelnek meg a GAT számára előírt rendelkezéseknek, és amelyek számára a megfelelő nemzeti hatóságok határozzák meg a szabályokat és eljárásokat. Megjegyzés: Az OAT magában foglal bizonyos polgári repüléseket is, pl. a tesztrepüléseket, amelyek a műveleti igényeik kielégítése érdekében eltérést igényelnek az ICAO szabályaitól és eljárásaitól. - Eurocontrol Rugalmas légtér felhasználati kézikönyv
Damage aircraft Légi jármű sérülés mértéke	The highest level of damage sustained by any aircraft involved in the occurrence. Az eseményben érintett légi jármű legnagyobb mértékű sérülése.
Dangerous goods involved Veszélyes áruk érintettsége	Dangerous goods are classified in Annex 18, Chapter 3. A veszélyes áruk kategorizálása az 18. Függelék 3. fejezetében található.
Dew point Harmatpont	The temperature to which the air must be cooled to become saturated by the water vapour already present in the air.

	Az a hőmérséklet, amelyre a levegőnek le kell hűlnie ahhoz, hogy telítődjön a már benne lévő vízpárával.
Effect on ATM service Hatás az ATM szolgáltatásra	The classification of the event based on the effect it had on the air traffic management service. Az esemény minősítése aszerint, hogy milyen hatást gyakorolt a légiforgalom irányításra.
EFIS EFIS	Information on the installation of Electronic Flight Az elektronikus repülésiműszer-rendszerek telepítésére vonatkozó információ
Est minimum horiz sep Becsült legkisebb vízszintes elkülönítés	The minimal horizontal distance during an incident involving two aircraft as estimated by the investigation taking into account all available evidence (witnesses, recordings). Note, if the incident involved more than two aircraft, the separation page needs to be repeated for each pair. A legkisebb vízszintes távolság két légi járművet érintő esemény során, ahogy azt az összes rendelkezésre álló bizonyítékot (tanúk, felvételek) figyelembe véve a vizsgálat megbecsülte. Megjegyzés: Ha az esemény kettőnél több légi járművet érint, az elkülönítési lapot mindegyik géppárra vonatkozóan meg kell ismételni.
Est vert separation Becsült függőleges távolság	The minimal vertical distance during an incident involving two aircraft as estimated by the investigation taking into account all available evidence (witnesses, recordings). Note, if the incident involved more than two aircraft, the separation page needs to be repeated for each pair. A legkisebb függőleges távolság két légi járművet érintő esemény során, ahogy azt az összes rendelkezésre álló bizonyítékot (tanúk, felvételek) figyelembe véve a vizsgálat megbecsülte. Megjegyzés: Ha az esemény kettőnél több légi járművet érint, az elkülönítési lapot mindegyik géppárra vonatkozóan meg kell ismételni.
Event Type Eseménytípus	The type of event, i.e. aircraft/system/component, consequential, air navigation services, aerodrome and ground aids, CAA, other or unknown. Az esemény típus, azaz légi jármű/rendszer/komponens, következmény jellegű, légiforgalmi szolgáltatások, repülőtér és földi segédeszközök, légiközlekedési hatóság, egyéb vagy ismeretlen.
Experience on a/c-24 hours Megelőző 24 órában	The number of hours flown by this flight crew member on this type of aircraft in the 24 hours preceding this occurrence. A pilóták ilyen típusú légi járművel az eseményt megelőző 24 órában repült óráinak száma.
Experience on a/c-90 days Megelőző 90 napban	The number of hours flown by this flight crew member on this type of aircraft in the 90 days preceding this occurrence. A pilóták ilyen típusú légi járművel az eseményt megelőző 90 napban repült óráinak száma.

Experience this a/c Ezzel a géptípussal	The number of hours flown on this type of aircraft by this flight crew member in the time preceding this occurrence. A pilóták ilyen típusú légijárművel repült óráinak száma az eseményt megelőzően.
Filed flight rules (Repülési tervben) Benyújtott repülési szabályok	The filed flight rules, e.g. IFR or VFR. A repülési tervben megjelölt repülési szabályok, pl. IFR vagy VFR.
Filed traffic type (Repülési tervben) Benyújtott repülési típus	The filed type of traffic, i.e. OAT or GAT [operational air] A benyújtott repülési típus, azaz OAT [műveleti légiforgalom] vagy GAT
FIR/UIR name Repüléstájékoztató körzet neve	A Flight Information Region is an airspace of defined dimensions within which flight information service and alerting service are provided. ICAO Annex 2 The name of the upper flight information region. (An 2, An 3, An 4, An 11, PANS-RAC) A repüléstájékoztató körzet (FIR) egy meghatározott kiterjedésű légtér, amelyen belül repüléstájékoztató szolgálatot és riasztószolgálatot látnak el. ICAO 2. Függelék. (An 2, An 3, An 4, An 11, PANS-RAC) A felső repüléstájékoztató körzet neve.
Flight number Járatszám	Flight number (airline operation). Járatszám (repülőjáratnál).
Flight plan type Repülési terv típus	The type of flight plan filed by this aircraft. Flight plan: Specified information provided to air traffic services units, relative to an intended flight or portion of a flight of an aircraft. Erre a légijárműre benyújtott repülési terv típusa. Repülési terv: A légiforgalmi szolgálati egységek számára biztosított, meghatározott információk egy légijármű tervezett repülésére vagy repülésének valamely részére vonatkozóan.
Fuel quantity on board Tüzelőanyag mennyisége a fedélzeten	The quantity of fuel on board the aircraft at the time of the occurrence. / Az esemény bekövetkezésekor a légijárműben lévő tüzelőanyag mennyisége. Az esemény bekövetkezésekor a légijárműben lévő tüzelőanyag mennyisége.
Fuel type used Használt tüzelőanyag típusa	The type of fuel used on this flight. Az adott repülés során használt tüzelőanyag.
Gender - Crew Member Hajózó neve	The gender of this flight crew member. A pilóta neve.
GNSS installed Telepített GNSS	GNSS is a worldwide position and time determination system to support the required navigation performance for the intended operation. A GNSS (globális műhold alapú rádió navigációs rendszer) egy globális hely- és időmeghatározó rendszer, melynek

	rendeltetése a tervezett művelethez szükséges navigációs teljesítmény támogatása.
GPWS warning given Kiadott GPWS figyelmeztetés	The type of warning that originated from the ground proximity warning system. A földközelség figyelmeztető rendszertől származó figyelmeztetés típusa.
GPWS warning identified Felismert GPWS figyelmeztetés	A GPWS [ground proximity warning system] is a system on board the aircraft that provided warnings of: excessive descent rate; excessive terrain closure rate; excessive altitude loss after take-off or go-around; unsafe terrain clearance while not in landing configuration, i.e. gear not locked down or flaps not in a landing position; and excessive descent below the instrument glide path. A GPWS [földközelség figyelmeztető rendszer] egy légi jármű fedélzeti rendszer, mely azt alábbi esetekben ad figyelmeztető jelzést: túlzott süllyedési sebesség; túlzott földhöz közeledési sebesség; túlzott magasságvesztés felszállás vagy átstartolás után; nem biztonságos magasság, miközben a légi jármű nincs leszállási konfigurációban; vagyis a futómű nincs kiengedve, vagy a fékszárnyak nincsenek leszálló helyzetben; és túlzott süllyedés a műszer szerinti siklópálya alá.
GPWS warning type GPWS figyelmeztetés fajtája	The type of warning that originated from the ground proximity warning system. A földközelség figyelmeztető rendszertől származó figyelmeztetés típusa.
Headwind loss Szembeszél csökkenés	The amount of negative windshear experienced in knots or km/h. Az érzékelt negatív szélnyírás mértéke csomóban vagy km/h-ban.
Height of Cloud Base Felhőalap	The vertical distance of a level of the lowest opaque layer of clouds. A legalacsonyabb átlátszatlan felhőréteg szintjének függőleges távolsága.
Horizontal rel mvmt Relatív vízszintes mozgás	Information on the horizontal movement e.g. converging tracks, crossing tracks or parallel tracks, of the aircraft when a loss of separation incident took place. A légi járművek horizontális mozgásaira vonatkozó információk (pl. összetartó nyomvonalak, egymást keresztező nyomvonalak, párhuzamos nyomvonalak) az elkülönítési minimum sérülése esetében.
ICAO information ICAO adatok	Additional operational information of interest to ICAO includes: off-shore operation, humanitarian operation and UN flight operation. Az ICAO érdeklődésére számot tartó kiegészítő üzemeltetési információk: off-shore üzemeltetés, humanitárius üzemeltetés és ENSZ repülési üzemeltetés.

Icing intensity Jegesedés mértéke	The intensity of the icing conditions encountered. A jegesedés tapasztalt intenzitása
Initial location of fire Tűz keletkezésének helye	The phase of flight during which the fire on board this aircraft started. A repülés azon fázisa, amelyben a légi jármű fedélzetén a tűz keletkezett.
Injury level Személyi sérülés mértéke	The highest level of injury sustained by any person in the occurrence. Az eseményben érintett bármely személy legsúlyosabb sérülése.
Instructor rating Oktatói jogosítás	Information whether this flight crew member held an instructor. Arra vonatkozó információ, hogy a pilótának volt-e repülés oktatói jogosítása.
Instrument rating Műszerjogosítás	Information whether this flight crew member held an instrument rating. Arra vonatkozó információ, hogy a pilótának volt-e műszerjogosítása.
Landing Gear Type Futómű típusa	The type of landing gear installed on this aircraft, e.g. fixed, skis or floats. Az adott légi járműre telepített futómű típusa, pl. rögzített, sítalp vagy úszótalp.
Language Nyelv	The language used by the originator of the narrative. A szöveg szerzője által használt nyelv.
Last departure point Utolsó indulási hely	The aerodrome or place from which the flight originated. Az a repülőtér vagy hely, ahonnan a légi jármű indult.
Latitude of occ Hely: Szélességi fok	Latitude of the place of the occurrence in degrees and minutes. Az esemény helyének szélességi foka, fokokban és percekben megadva.
License type Szakszolgálati engedély típusa	The type of licence held by this flight crew member. A pilóta szakszolgálati engedélyének típusa.
Light conditions Fényviszonyok	The light conditions at the time of the occurrence. Fényviszonyok az esemény bekövetkezésekor.
Local date Helyi dátum	The local date of the occurrence. This date is formatted according to the system short date format. Az esemény helyi dátuma. E dátumot a rendszer rövid dátumformátuma szerint.
Local time Helyi idő	The local time of the occurrence time entered using the 24 hour clock e.g. 23:59. Az esemény 24 órás formátum szerint bevitt helyi időpontja, pl.: 23:59.

Location indicator Hely indikátor	Location indicator. A four-letter code group formulated in. Repülőtér négybetűs ICAO azonosító kódja.
Location name Hely neve	Location of occurrence - the name of the closest settled area or geographical feature. Az esemény helye - a legközelebbi lakott terület vagy földrajzi képződmény.
Longitude of occ Hely: hosszúsági fok	Longitude of the place of the occurrence in degrees and minutes. Az esemény helyének hosszúsági foka, fokokban és percekben megadva.
Manufacturer/model Gyártó, modell	The name of the aircraft manufacturer and model. A légi jármű gyártójának és modelljének a neve.
Mass group Tömeg kategória	The mass group of the aircraft based on the maximum certificated take-off mass. groups are: 0 - 2250 kg 2251 - 5700 kg 5701 - 27000 kg 27001 - 272000 kg >272000 kg A légi jármű megengedett legnagyobb felszállási tömege a légi alkalmassági bizonyítvány, a repülési kézikönyv vagy más hivatalos dokumentum alapján.
Maximum gust Legnagyobb szélökés	The maximum speed of a wind gust in knots or km/h. Egy szélökés maximális sebessége csomóban vagy km/h-ban megadva.
Maximum t/o mass Maximális felszálló tömeg	The maximum permissible take-off mass of the aircraft according to the Certificate of Airworthiness, the flight manual or other official document. A légi jármű megengedett legnagyobb felszállási tömege a légi alkalmassági bizonyítvány, a repülési kézikönyv vagy más hivatalos dokumentum alapján.
Microburst Helyi leáramlás	A microburst is a strong localized downdraft that induces a sudden outflow of damaging horizontal winds on or near the surface with a horizontal extent between 0.4 and 4 km. A helyi leáramlás egy erős, lokális leáramlás, amely hirtelen, pusztító erejű vízszintes szeleket gerjeszt a felszínen vagy annak közelében; vízszintes kiterjedése 0,4 - 4 km.
Military Ac Involved Katonai légi jármű érintettsége	This is used to record whether any military aircraft was involved in the loss of separation incident. Itt rögzíthető, hogy az elkülönítési minimum sérülése eseményben katonai légi jármű érintett volt-e.
Min horiz sep rec Legkisebb rögzített vízszintes elkülönítés	The minimal horizontal distance during an incident involving two aircraft as recorded by a recording system such as RADAR recording. A legkisebb vízszintes távolság két légi járművet érintő esemény során, ahogy azt valamely rögzítő eszköz - pl. RADAR-felvétel - rögzítette.

Minimum horiz sep prescribed	The minimum horizontal separation that was prescribed at the time of the loss of separation incident.
Legkisebb előírt vízszintes elkülönítés	Az elkülönítési minimum sérülése esemény időpontjában érvényes előírt legkisebb vízszintes elkülönítés.
Mountain wave intensity	A mountain wave is the result of the surface wind being deflected upward by a barrier of high ground. The resulting airflow descends, some distance after crossing the highest ground, to approximately its original level.
Hegyi hullám intenzitása	A hegyi hullámot az eredményezi, hogy a földfelszíni szelet a magas terep felfelé kényszeríti. Az így keletkező légáram a legmagasabb pont után süllyedni kezd és egy bizonyos távolság után megközelítőleg az eredeti szintre ereszkedik.
Notification text	The text of the narrative entered by the reporter of the occurrence.
Bejelentés szövege	A biztonsági ajánlás által lefedett aggályos terület.
Number of Engines	Information on the number of engines of this aircraft.
Motorok/hajtóművek száma	A légi jármű motorjainak/hajtóműveinek számára vonatkozó információ.
Occurrence category	The occurrence category following the "Consequences of future ATM systems for air traffic controller Selection and Training", [CAST] or "International Civil Aviation Organization" [ICAO] accident/incident types.
Esemény kategória	Az esemény besorolása a "Jövőbeni ATM rendszerek következményei a légiforgalom irányítók kiválogatása és képzése szempontjából" vagy a Nemzetközi Polgári Repülési Szervezet baleset/esemény típusai szerint.
Occurrence class	The classification of the occurrence in relation to its severity.
Eseményminősítés	Az esemény súlyosság szerinti besorolása.
Operator	The name of the operator, should be entered for airline operations.
Üzemeltető	Az üzemeltető neve - a járatok esetében kell bevinni.
Operator type	Information on the type of general aviation operator, e.g. whether it was a rental organization, a flying club or a government agency.
Üzemeltető típusa	Az általános célú repülési üzemeltető típusára vonatkozó információ, pl. hogy bérbeadó szervezet, repülőegyesület vagy kormányzati szerv volt.
Other a/c seen	Information on whether this aircraft sighted the other aircraft involved in a loss of separation incident.
A másik légi járművet látta-e	Arra vonatkozó információ, hogy a légi jármű látta-e az elkülönítési minimum sérülése eseményben érintett másik légi járművet.

Person incapacitated Cselekvőképtelenné vált személy	Category of the incapacitated person. A cselekvőképtelenné vált személy kategóriája.
Phase Repülés jellege/fázisa	The phase of flight that relates to the event. A repülés ezen eseményhez kapcsolódó fázisa.
Phase fire started Tűz keletkezésének (repülési) fázisa	The phase of flight during which the fire on board this aircraft started. A repülés azon fázisa, amelyben a légi jármű fedélzetén a tűz keletkezett.
Pilot aware SIGMET Pilóta rendelkezett SIGMET információkkal	Information whether the pilot was aware of information concerning en-route weather phenomena which may affect the safety of aircraft operations. Arra vonatkozó információ, hogy a pilóta tudott-e azon útközbelen időjárási jelenségekről, amelyek befolyásolhatják a légi jármű működését. SIGMET: A légi jármű biztonsága szempontjából szignifikáns időjárásra vonatkozóan kiadott meteorológiai tájékoztatás.
Planned destination Tervezett érkezési hely	The place of intended landing. A leszállás tervezett helye.
Propulsion type Meghajtás típusa	The type of propulsion system used by this aircraft, e.g. reciprocating engine or turbo-fan engine. Az adott légi jármű meghajtását biztosító rendszer, pl. dugattyús motor vagy gázturbinás hajtómű.
RAT Kockázat elemző eszköz	Severity classification based on the risk analysis tool (RAT). A súlyosság szerinti besorolás a kockázatelemző eszközön (RAT) alapul.
Rate of Closure Közelség mértéke	The rate of closure between the aircraft involved in the loss of separation incident in metres/second. A közelség mértéke az elkülönítési minimum sérülésében érintett légi járművek között, méter per szekundumban.
Ratings Jogosítások	Information on the ratings held by this flight crew member. A Rating is an authorization entered on or associated with a licence. A pilóta jogosításaira vonatkozó információk. A jogosítás egy felhatalmazás, amelyet rávezetnek a szakszolgálati engedélyre, vagy ahhoz kapcsolódik.
Reason for incapacity Cselekvőképtelenség oka	The reason for the incapacitation of this category of person. Az e kategóriába tartozó személy cselekvőképtelenségének oka.
Recommended fuel Ajánlott tüzelőanyag	The recommended fuel type for this engine. Az adott motor/hajtómű számára ajánlott tüzelőanyag típus.

Registry State issued Lajstromozó állam adta-e ki	Information whether the licence of this crew member was issued by the State of Registry of this aircraft. Arra vonatkozó információ, hogy a pilóta szakszolgálati engedélyét a légi járművet lajstromozó állam adta-e ki.
Relative direction, swell Viszonyított folyásirány, hullámozás	For landing on water. Landing/take-off heading related to swell, e.g. across, along, diagonally across or no swell. Vízre történő leszállás esetében. Leszállás/felszállás iránya a hullámozáshoz viszonyítva, pl.: keresztben, párhuzamosan, átlósan, vagy nincs hullámozás.
Relative wind direction Relatív szélirány	The direction of the wind relative to the flight path of the aircraft, i.e. crosswind, headwind, tailwind, quartering headwind or quartering tailwind. A szél iránya a légi jármű útvonalához viszonyítva, azaz: oldalszél, szembeszél, hátszél, félszembeszél vagy félhátszél.
Report type Jelentés típusa	The type of weather report related to the aerodrome. A repülőtérre vonatkozó időjárásjelentés típusa
Reporty validity Jelentés érvényessége	Aerodrome weather report validity. A repülőtérre vonatkozó időjárásjelentés érvényessége.
Risk classification Kockázatbesorolás	The resulting risk classification for the occurrence. Az eseményre vonatkozóan elvégzett kockázatbesorolás eredménye.
Runway category Futópálya kategória	The precision approach category for which this runway is equipped. Azon precíziós megközelítési navigációs berendezések, melyekkel az adott futópálya fel van szerelve.
Runway configuration Futópálya elrendezése	The configuration of the runway used by this aircraft. A légi jármű által használt futópálya elrendezése.
Runway identifier Futópálya azonosító	A runway identifier consists of a two-digit number and on parallel runways is supplemented by a letter. On a single runway, dual parallel runways and triple parallel runways the two-digit number shall be the whole number nearest the one-tenth of the magnetic North when viewed from the direction of approach. When the above rule results in a single digit number it is preceded by a zero. In the case of parallel runways, each runway designation number is supplemented by a letter as follows, in the order shown from left to right when viewed from the direction of approach: i.e.: for two parallel runways: "L" "R". A futópálya azonosítója egy kétjegyű szám, mely párhuzamos futópályák esetében kiegészül egy betűvel. Az egyes, valamint a párhuzamos kettős és hármas futópályák esetében a kétjegyű szám a mágneses észak egytizedéhez legközelebb álló egész szám (a bejövétel irányából nézve). Amikor a fenti szabály eredményeként az érték egyjegyű szám, az elé egy nulla számjegy kerül. Párhuzamos

	futópályák esetében mindegyik pálya megnevezése kiegészül egy betűvel, a bejövétel irányából nézve balról jobbra haladva, tehát két párhuzamos futópálya esetén "L" (bal) és "R" (jobb).
Runway length Futópálya hossza	Runway. A defined rectangular area on a land aerodrome prepared Futópálya: Meghatározott derékszögű terület egy szárazföldi repülőtéren
Runway width Futópálya szélessége	The width of a runway expressed in metres. A futópálya szélessége méterben megadva.
RVSM Csökkentett elkülönítési minimum	First line must start with CFL-AD: cleared flight level after deviation in FL/A. Second line must start with TSD-CFL: Time spend deviating from cleared flight level in seconds. Az első sornak a CFL-AD-vel kell kezdődnie: Engedélyezett magasság (CFL) az FL/A eltérés után. A második sornak a TSD-CFL-lel kell kezdődnie: Az engedélyezett magasságtól való eltérés időigénye.
Serial Number Gyári szám	The serial number of the aircraft (free text field). A légi jármű gyári száma (szabad szövegmező).
Severity of incapacity Cselekvőképtelenség súlyossága	The severity of incapacitation suffered by this person. Az a személy által elszenvedett cselekvőképtelenség súlyossága
Speed Measured at Szélsebesség mérés helye	Information as to where the wind speed was measured i.e. on the surface or at altitude. A szélsebesség mérésének helyére vonatkozó információ: a felszínen vagy nagyobb magasságban.
State of registry Lajstromozó állam	State of Registry. The State on whose register the aircraft is entered. Lajstromozó állam. Az az állam, amelynek a nyilvántartásába a légi járművet felvették.
State/area of occ Esemény helye: ország/terület	The identification of the State or geographical area. Az állam vagy földrajzi terület megnevezése.
Surface treatment	This provides information on the type of treatment of the surface of the runway, e.g. whether it was fully grooved or partially grooved.

Felületkezelés	Ez a futópálya felületkezelésére vonatkozó információkat nyújt, pl. hogy teljesen barázdált vagy részben barázdált.
Surface type Felület típusa	This provides information on the type of surface in the take-off/landing area. Ez a felszálló/leszálló terület felületére vonatkozó információkat biztosít.
Third party damage Harmadik félnek okozott kár	Any property damage sustained by third parties, i.e. not to the aircraft involved, on the ground. Harmadik fél - tehát nem az érintett légitársaság - által a földön elszenvedett bármely anyagi kár.
True airspeed Levegőhöz viszonyított valós sebesség	The true airspeed at the first event. True airspeed: The speed of the aeroplane relative to undisturbed air. ICAO Annex 6. Levegőhöz viszonyított valós sebesség az első esemény időpontjában. Levegőhöz viszonyított valós sebesség: A légitársaság nyugodt légkörhöz viszonyított sebessége. ICAO 6. Függelék.
Turbulence intensity Turbulencia intenzitása	The intensity of the turbulence: light, moderate or severe. A turbulencia mértéke: enyhe, közepes vagy súlyos
Turbulence type Turbulencia típusa	Information on the type of turbulence, i.e. whether this was clear air turbulence (CAT) or turbulence in cloud. A turbulencia típusára vonatkozó információk, tehát, hogy a turbulencia felhőzetben volt, vagy azon kívül volt.
Type of RA Elkerülő manőver típusa	The type of RA: Altitude crossing RA. Climb RA. Corrective RA. A resolution advisory that advises the pilot to deviate from the current flight path. Descend RA. A positive RA recommending a descent but not an increased descent. Increased rate RA. A resolution advisory with a strength that recommends increasing the altitude rate to a value exceeding that recommended by a previous climb or descend RA. Reversed sense RA. A resolution advisory that has had its sense reversed. Resolution advisory (RA). An indication given to the flight crew recommending: Az elkerülési javaslat (RA) típusa: Keresztezési magasság. Emelkedési RA. Korrekciós RA; ez az elkerülési javaslat azt tanácsolja a pilótának, hogy térjen el az aktuális magasságtól. Süllyedési RA; utasító RA, süllyedést, de nem megnövelt süllyedést ajánl. Fokozott magasságváltoztatási RA; gyorsabb magasságváltoztatásra utasító elkerülési javaslat, mely egy előzőleg kiadott emelkedési vagy süllyedési RA-ban szereplő értéknél nagyobb mértékű magasságváltoztatást ajánl. Ellentétes irányú RA; ellentétére fordított elkerülési javaslat. Elkerülési javaslat (RA): Kiadott utasítás, mely a hajózó személyzetnek javasolja:
Type of landing Leszállás típusa	Information whether this was other than a normal landing, e.g. a forced, a precautionary or a simulated forced landing.

	Arra vonatkozó információ, hogy a normál leszállástól eltérő leszállás történt-e, pl. kényszerleszállás, elővigyázatosságból végrehajtott leszállás vagy szimulált kényszerleszállás.
UTC date	UTC: It is equivalent to mean solar time at the prime meridian (0° longitude), formerly expressed in GMT. Világidő: Megegyezik a szoláris középidejével, a kezdő hosszúsági körnél (0° hosszúsági fok) mérve, korábban a GMT-vel fejeztük ki. The UTC date entered in the format which depends on the local installation. Use yyyy-mm-dd otherwise.
UTC dátum	A világidőt a helyi berendezéstől függő formátumban adjuk meg. Más esetben használja az ÉÉÉÉ-HH-NN formátumot.
UTC time	The UTC time of the occurrence entered using the 24 hour clock e.g. 23:59. UTC: Time scale based on the second (SI). UTC is equivalent to mean solar time at the prime meridian (0° gitude), formerly expressed in GMT.
UTC idő	Az esemény világidő szerinti időpontja, 24 órás formátumban megadva, pl. 23:59. Világidő: a másodpercen (SI) alapuló időskála. A világidő megegyezik a szoláris középidejével, a kezdő hosszúsági körnél (0° hosszúsági fok) mérve, korábban a GMT-vel fejeztük ki.
Validity Érvényesség	Information on whether this flight crew member held a valid licence. Arra vonatkozó információ, hogy a pilótának volt-e érvényes szakszolgálati engedélye.
Vert separation prescribed Előírt függőleges elkülönítés	The minimum vertical separation that was prescribed at the time of the loss of separation incident. Az elkülönítési minimum sérülése esemény időpontjában érvényes előírt legkisebb függőleges elkülönítés.
Vertical sep recorded Rögzített függőleges elkülönítés	The minimal vertical distance during an incident involving two aircraft as recorded by a recording system such as RADAR A legkisebb függőleges távolság két légi járművet érintő esemény során, ahogy azt valamely rögzítő eszköz - pl. RADAR-felvétel - rögzítette.
Visibility Látási viszonyok	Visibility for aeronautical purposes is the greater of: a) the greatest distance at which a black object of suitable dimensions, situated near the ground, can be seen and recognized when observed against a bright background; b) the greatest distance at which lights in the vicinity of 1 000 candelas can be seen and identified against an unlit background. Légiközlekedési szempontból jobb látási viszonyokat az alábbiak közül nagyobb érték jelez: a) az a legnagyobb távolság, ahonnan egy, a földön, világos háttér előtt elhelyezett fekete tárgy látható és felismerhető; b) az a legnagyobb távolság, ahol a megvilágítatlan háttér előtt a kb. 1000 candela erősségű fény látható és beazonosítható.

<p>Visibility restriction</p> <p>Korlátozott látótávolság</p>	<p>Visibility for aeronautical purposes is the greater of: a) the greatest distance at which a black object of suitable dimensions, situated near the ground, can be seen and recognized when observed against a bright background; b) the greatest distance at which lights in the vicinity of 1 000 candelas can be seen and identified against an unlit background.</p> <p>Légiközlekedési szempontból a látótávolságot az alábbiak közül nagyobb érték jelzi: a) az a legnagyobb távolság, ahonnan egy, a földön, világos háttér előtt elhelyezett megfelelő méretű fekete tárgy látható és felismerhető; b) az a legnagyobb távolság, ahol a megvilágítatlan háttér előtt a kb. 1000 candela erősségű fény látható és beazonosítható.</p>
<p>Wake Turbulence Category</p> <p>Turbulencia kategória</p>	<p>Wake turbulence categories are allocated according to the maximum certificated take-off mass of the aircraft by which it is generated: HEAVY (H) - all aircraft types of 136 000 kg or more; MEDIUM (M) - aircraft types less than 136 000 kg but more than 7 000 kg; and LIGHT (L) - aircraft types of 7 000 kg or less. ICAO Doc 9426.</p> <p>A turbulencia kategóriák hozzárendelése a turbulenciát keltő légi jármű megengedett legnagyobb felszállási tömege szerint történik: NEHÉZ (H) - minden 136.000 kg vagy afeletti tömegű légi jármű típus; KÖZEPES (M) - 136.000 kg-nál kevesebb, de 7.000 kg-nál nagyobb tömegű légi jármű típusok; és KÖNNYŰ (L) - 7.000 kg-ot meg nem haladó tömegű légi jármű típusok. ICAO Doc. 9426</p>
<p>Water condition</p> <p>Vízfelület jellemzői</p>	<p>The general condition in terms of swell activity of the water in the area of the occurrence. The information is required for occurrences on water only.</p> <p>Az eseményben érintett vízfelszíni hullámozás általános jellemzése. Ezen információkat csak a vízen bekövetkező eseményekre vonatkozóan szükséges megadni.</p>
<p>Weather conditions</p> <p>Időjárási feltételek</p>	<p>The general weather conditions in the area of the occurrence e.g. VMC, IMC or unknown.</p> <p>Az általános időjárási feltételek az esemény körüli területen, pl. VMC, IMC vagy ismeretlen.</p>
<p>Weather forecast</p> <p>Időjárás előrejelzés</p>	<p>A weather forecast is a statement of expected meteorological conditions for a specified time or period, and for a specified area or portion of airspace. This field is used to collect information about the level of correctness of the weather forecast for this aircraft.</p> <p>Az időjárás-előrejelzés a várható időjárási körülményekről szóló közlés, egy légtér meghatározott területére vagy részére, egy adott időpontra vagy időszakra vonatkozóan. Ebben a mezőben gyűjthetők össze e légi járműre vonatkozóan az időjárás-előrejelzés helyességének szintjére vonatkozó információk.</p>
<p>Weather info phase</p>	<p>The flight phase of the aircraft for which the meteorological information is provided.</p>

Időjárásjelentési fázis	A meteorológiai információk vonatkozó repülési fázisa.
Weather relevant Időjárás szerepe	An indication whether, in the view of the investigation, the weather was relevant to the occurrence. Annak feltüntetése, hogy a vizsgáló szerint az időjárás szerepet játszott-e az eseményben.
Wind direction Szélirány	The direction of the wind in degrees. A szél iránya, fokokban megadva.
Wind gusts Széllökések	Information whether the wind was gusting or not. Gusts are included when wind speed is 10 knots (20 km/h) or more above the mean. ICAO Annex 3. A gust is a sudden, brief increase in wind speed that generally lasts less than 20 seconds. A széllökésekre vonatkozó információ. Széllökésről akkor beszélünk, amikor a szél sebessége legalább 10 csomóval (20 km/h) meghaladja a középértéket. Az ICAO 13. Függelék szerint a széllökés a szél sebességének hirtelen, rövid (általában 20 másodpercnél rövidebb) ideig tartó megnövekedése.
Wind speed Szélesebesség	The speed of the wind in knots or kilometres per hour. A szél sebessége.
Windshear Szélnyírás	Information whether there was windshear and, if so, its intensity. Windshear: "A change in wind speed and/or direction in space, including updrafts and downdrafts". A szélnyírás jelenlétére és erősségére vonatkozó információk. Szélnyírás: "A szél sebességének és irányának változása a térben, a feláramlásokat és leáramlásokat is beleértve".
Wx report Időjárás jelentés	The aviation routine weather report (in aeronautical meteorological code) can be entered in this section in free text. A repülési rutin időjárásjelentést (repülésmeteorológiai kóddal) itt kell megadni, szabad szövegbevitellel
Year built Gyártás éve	The year the aircraft was built. A légi jármű gyártásának éve.